

# LE VOYAGE DE MONSIEUR PERRICHON

EUGENE LABICHE

Date de mise en ligne : avril 2015

« C'est ta faute aussi... vouloir monter à cheval, un père de famille ! ... et avec des éperons encore ! »  
S'amuser avec le langage dans ce voyage au pays du vaudeville.

- **Thèmes** : littérature
- **Niveau** : B2
- **Public** : adultes
- **Durée indicative** : 4 séances de 1 h 30

## L'ŒUVRE

Le voyage de M. Perrichon, pièce d'Eugène Labiche, 135 pages.

**Extrait exploité n°1** : scène IX de l'acte I

**Extrait exploité n°2** : scène III de l'acte II

**Extrait exploité n°3** : scène X de l'acte II

## PARCOURS PEDAGOGIQUE

Étape 1 – Découvrir l'oeuvre et son auteur.....	2
Étape 2 – Se préparer à lire .....	2
Étape 3 – Lire des extraits de l'oeuvre.....	3
Étape 4 – Lire une oeuvre intégrale.....	4
Étape 5 – S'initier aux secrets d'écriture d'Eugène Labiche .....	5
Étape 6 – Écrire à la manière d'Eugène Labiche.....	7
Étape 7 – Pour aller plus loin.....	7

### OBJECTIFS LITTÉRAIRES

<b>Étape 1</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• S'initier au genre du vaudeville.</li> <li>• Revoir le vocabulaire associé au théâtre.</li> </ul>
<b>Étape 6</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Écrire une courte scène à la manière de Labiche.</li> </ul>
<b>Étape 7</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Découvrir de grands auteurs du théâtre français.</li> <li>• Faire des liens entre histoire et littérature.</li> </ul>

### OBJECTIFS COMMUNICATIFS / PRAGMATIQUES

<b>Étape 3</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Jouer et utiliser la lecture pour prendre confiance à l'oral.</li> <li>• Caractériser des personnages et leurs intentions.</li> </ul>
<b>Étape 4</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Comprendre l'intrigue d'une pièce de théâtre et suivre ses rebondissements.</li> </ul>

### OBJECTIFS LINGUISTIQUES

<b>Étape 2</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Faire des hypothèses à partir du titre d'une oeuvre .</li> </ul>
<b>Étape 5</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Comprendre des jeux de mots et réfléchir au langage comme code social.</li> <li>• Analyser le rôle des indications scéniques.</li> <li>• Découvrir les mécanismes comiques du vaudeville.</li> </ul>

### OBJECTIFS (INTER)CULTURELS

<b>Étape 6</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Utiliser l'humour pour échanger en français.</li> </ul>
----------------	--

## ÉTAPE 1 – DECOUVRIR L'OEUVRE ET SON AUTEUR

Mise en route  
Activités 1 et 2 - 40 mn

Modalités de travail : groupe-classe et binômes  
Support : fiche apprenant

### Activité 1

L'activité 1 permet de réactiver le vocabulaire du théâtre connu des étudiants.

*Notez tout le vocabulaire que vous connaissez du théâtre.*

Mise en commun : noter au tableau toutes les réponses des étudiants et en proposer de nouvelles pour enrichir leur vocabulaire.

#### Pistes de correction / Corrigés :

Qui ? Les acteurs, actrices / les comédiens, comédiennes / l'auteur-e / le dramaturge / les spectateurs, spectatrices / le public / les personnages / les rôles, etc.

Quoi ? Une pièce, une représentation, un spectacle, une comédie, une tragédie, une histoire

Où ? Une salle de théâtre, la scène, les loges, les coulisses

Comment ? Jouer la comédie, jouer un rôle, chanter, amuser, divertir

### Activité 2

*Remettez dans l'ordre les morceaux de texte suivants en les numérotant de 1 à 8 pour retrouver une définition du vaudeville.*

#### Pistes de correction / Corrigés :

4- le vaudeville s'unit au théâtre et devient une simple composition chantée.

8- et sont toujours joués aujourd'hui.

2- désignant une chanson à l'air gai, facile à chanter et dont les paroles relatent une anecdote du jour.

3- Au 18<sup>e</sup> siècle,

7- Les vaudevilles les plus connus sont ceux de Feydeau, Courteline et Labiche

1- Le mot vaudeville tire son origine de l'expression « vaul de ville »,

5- Au 19<sup>e</sup> siècle, le mot change de sens pour désigner une composition populaire légère, reposant sur des jeux de mots et des quiproquos.

6- L'intrigue évolue autour du couple bourgeois, se moque gentiment de lui et la pièce comporte des parties chantées.

Le mot vaudeville tire son origine de l'expression « vaul de ville » désignant une chanson à l'air gai, facile à chanter et dont les paroles relatent une anecdote du jour.

Au 18<sup>e</sup> siècle, le vaudeville s'unit au théâtre et devient une simple composition scénique chantée.

Au 19<sup>e</sup> siècle, le mot change de sens pour désigner une composition populaire légère reposant sur des jeux de langage et des quiproquos. L'intrigue évolue autour du couple bourgeois et se moque gentiment de lui. La pièce comporte des parties chantées.

Les vaudevilles les plus connus sont ceux de Feydeau, Courteline et Labiche et sont toujours joués aujourd'hui.

## ÉTAPE 2 – SE PREPARER A LIRE

Expression orale  
Activité 3 - 10 mn

Modalités de travail : groupe-classe  
Support : fiche apprenant

### Activité 3

Indiquer aux apprenants qu'ils vont étudier un vaudeville intitulé « Le voyage de M. Perrichon ».

*Faites des hypothèses sur le titre de la pièce « Le voyage de M. Perrichon ». À quel voyage vous attendez-vous ?*

*Que pensez-vous du nom du personnage principal « M. Perrichon » ? Qu'évoque ce nom pour vous ?*

Inciter les étudiants à donner des synonymes du mot « voyage ».

#### Pistes de correction / Corrigés :

Voyage : aventure, périple, odyssee, tour, exploration, découverte.

On s'attend à une exploration, un changement de lieu et d'état d'esprit, à une aventure...

Perrichon : perruche, cornichon... nom ridicule

### ÉTAPE 3 – LIRE DES EXTRAITS DE L'OEUVRE

Compréhension écrite  
Activités 4 à 6 - 90 mn

Modalités de travail : multiples  
Supports : fiche extraits (1, 2 et 3) et fiche apprenant

#### Activité 4

Distribuer la fiche « extraits » ainsi que la fiche apprenant. *Lisez l'extrait n°1 puis répondez aux questions en groupe classe.*

L'objectif de cette activité est de faire connaître les personnages de la pièce.

#### Pistes de correction / Corrigés :

1. Ce sont deux jeunes hommes, ils s'appellent Daniel et Armand.
2. Ils se connaissent, car ils se tutoient et ils s'appellent « mon ami ». Ils sont contents de se rencontrer et veulent partager des cigares.
3. Ils découvrent qu'ils ne connaissent pas leur destination et qu'ils suivent la même jeune fille dans le but de l'épouser. Ils décident de continuer leur aventure et de faire un concours ou une « lutte amicale » pour obtenir les faveurs de la belle.
4. On peut imaginer que ce projet est un peu fou et que des jalousies, des rivalités et des complications vont survenir.
5. Daniel semble être le plus sûr de lui, il propose de faire la « compétition ». Armand, lui, paraît plus naïf et plus romantique.
6. M. Perrichon veut acheter un livre sans contenu romantique, politique ou philosophique et finit par acheter un livre sur les bords de Saône. Sa demande nous montre qu'il contrôle les femmes de sa famille et ne veut surtout pas qu'elles lisent des livres qui pourraient leur donner des idées d'indépendance.

#### Activité 5

*Lisez l'extrait 2 et cochez les réponses correctes parmi celles proposées dans la colonne de gauche.*

Laisser les apprenants comparer leurs réponses en binômes. Circuler dans la classe pour aider à résoudre d'éventuelles difficultés lexicales puis mettre en commun.

Poursuivre l'étude de cette scène par une activité de lecture avec l'ensemble de la classe.

*À tour de rôle, lisez une réplique.*

Faire répéter si l'intonation n'est pas celle attendue. Insister pour que les apprenants respectent les didascalies c'est-à-dire les indications scéniques qui figurent dans le texte de la scène et indiquent comment les acteurs doivent se comporter ou parler.

Procéder ensuite à une lecture par petits groupes ; laisser les apprenants travailler sans trop intervenir de manière à ce qu'ils s'amusent sans s'inquiéter d'erreurs de prononciation. L'objectif est de leur faire prendre confiance à l'oral.

#### Pistes de correction / Corrigés :

a- accident de cheval / b- M. Armand / c- a eu peur mais rien de grave / d- affolées et inquiètes / e- M. Armand

*Lisez l'extrait 3 et cochez les réponses correctes parmi celles proposées dans la colonne de droite.*

Demander aux apprenants de comparer leurs réponses puis mettre en commun.

#### Pistes de correction / Corrigés :

a- a secouru quelqu'un / b- M. Perrichon a sauvé Daniel / c- Perrichon a eu peur mais pas grave / d- M. Armand

Procéder comme pour la scène précédente avec une lecture en groupe classe (les élèves lisent une réplique à tour de rôle) puis une lecture en petits groupes.

**Activité 6**

À deux, comparez les deux scènes en vous aidant de l'activité précédente et des deux extraits. Répondez aux questions suivantes.

Mettre en commun. Ces deux scènes étant construites exactement de la même manière, il est utile de faire prendre conscience du jeu de miroir qui est l'essence comique du vaudeville.

**Pistes de correction / Corrigés :**

1. Dans les deux scènes, il y a un accident sans gravité dans lequel M. Perrichon est impliqué. Dans les deux scènes, les personnages retournent à l'auberge pour raconter leur mésaventure aux femmes de la famille qui sont très inquiètes. Les deux scènes sont construites de la même manière. Certaines répliques sont identiques.
2. M. Perrichon préfère Daniel car il a sauvé la vie de Daniel et cela le conforte dans l'idée qu'il est un héros. De la même manière, il en veut à Armand de lui avoir sauvé la vie, lui rappelant qu'il est un imbécile et qu'il lui est redevable.

Diviser la classe en deux groupes (ou quatre si le nombre d'élèves est important) et distribuer les personnages de la première scène à un premier groupe puis ceux de la seconde scène à un second groupe. *Maintenant que vous connaissez bien les scènes et les personnages, jouez devant la classe.*

**ÉTAPE 4 – LIRE UNE ŒUVRE INTEGRALE**

Compréhension écrite  
Activités 8 et 9 - 50 mn

Modalités de travail : groupe-classe et individuel  
Supports : fiche apprenant, le livre numérique

Proposer aux apprenants de lire la pièce complète au rythme d'un acte entre chaque classe. Il est possible de proposer la lecture de deux actes, si les apprenants disposent d'un long intervalle entre les classes. *Au fil de vos lectures, vous complétez les activités 8 et 9.*

**Activité 8 :** *notez les différentes étapes du voyage de M. Perrichon : dans quels lieux la famille Perrichon et ses amis se rendent-ils ?*  
*Rédigez aussi un court résumé de deux ou trois phrases à la fin de chaque lecture d'acte.*

**Activité 9 :** *Armand et Daniel font une course pour gagner les faveurs et la main de M<sup>elle</sup> Henriette Perrichon. Repérez les actes et les scènes où se passent les actions listées.*

Le vaudeville repose en grande partie sur un comique de situation où les changements et revirements invitent à rire ; cette activité permet de faire le point sur les différents rebondissements qui composent l'œuvre et de suivre l'intrigue de la pièce

Effectuer des mises en commun au terme de chaque étape de lecture pour l'activité 8 afin de soutenir la motivation des apprenants et de clarifier d'éventuelles interrogations. Au début de chaque classe, demander à un apprenant de lire son résumé, puis inviter les autres apprenants à ajouter ou corriger les propositions de ce premier résumé. Les inviter à poser des questions s'ils n'ont pas compris le fil de l'intrigue. L'activité 9 sera corrigée en groupe classe à la fin de la lecture intégrale de l'œuvre.

**Pistes de correction / Corrigés :**Activité 8

Acte I : La pièce commence à la gare à Paris.

Acte II : La famille Perrichon est en Suisse pour les vacances.

Acte III : La famille Perrichon rentre à Paris après une autre semaine chez des amis à Grenoble.

Acte IV : L'acte se déroule à Paris mais à la fin, M. Perrichon s'apprête à repartir en Suisse pour effacer une erreur.

Activité 9

Actions	Scène	Acte
1- Armand demande la main d'Henriette à M <sup>me</sup> Perrichon.	III	II
2- Daniel et Armand se rencontrent à la gare.	IX	I
3- Daniel explique à Armand les raisons de sa victoire.	IV	IV
4- Les Perrichon demandent à Henriette si elle préfère Daniel ou Armand comme époux.	IV	III
5- M. Perrichon sauve Daniel.	X	II
9- Armand fait mettre le Commandant Mathieu en prison pour éviter à M. Perrichon de se battre en duel.	IX	IV
10- Daniel demande la main d'Henriette.	X	II
11- M. Perrichon choisit entre Armand et Daniel.	IX	IV
12- Armand et Daniel prennent le train avec les Perrichon.	IX	I
13- Daniel écrit une lettre en secret au préfet pour éviter que M. Perrichon se batte en duel.	VI	III
14- Daniel propose à M. Perrichon de faire faire un portrait de lui pour un musée.	IV	III
15- Daniel et Armand décident de commencer une lutte amicale pour obtenir la main d'Henriette.	IX	I

ÉTAPE 5 – S'INITIER AUX SECRETS D'ÉCRITURE D'EUGÈNE LABICHE

Compréhension écrite  
Activités 10 à 12 - 45 mn

Modalités de travail : multiples  
Supports : fiche extraits (2 et 3) et fiche apprenant

Activité 10

1. *Soulignez (ou surlignez) les didascalies donnant des précisions sur le jeu des personnages dans les 2 scènes.*
2. *Que nous apprennent ces didascalies sur les personnages et les relations qui les unissent ?*
3. *Que nous apprennent ces didascalies sur les événements relatés ?*

Pistes de corrections / Corrigés :

1.

	Précisions sur le jeu des comédiens
M. Perrichon	À part / haut Serrant la main d'Armand  Poussant un cri Serrant énergiquement la main d'Armand  Très ému Il fait asseoir Daniel S'interrompant Vivement Racontant Il s'essuie le front avec un mouchoir Embrassant sa femme et sa fille Majestueusement Ému Il prend la main de Daniel Avec noblesse

	À Armand en s'essuyant les yeux Se rappelant  Aux jeunes gens Bas
La fille de M. Perrichon	Présentant un verre à son père
La femme de M. Perrichon	Pleurant toujours Impatiente Bas
Daniel	À part Bas À part À part
Armand	À Daniel

2. Les didascalies nous permettent de comprendre que dans les deux accidents, il n'y avait pas de danger réel. Les personnages de Daniel et Armand jouent les rôles de victime et de héros afin de satisfaire le goût du romanesque de M. Perrichon et sa tendance au mélodrame. Les didascalies nous montrent le vrai visage des personnages.

Les didascalies témoignent des sentiments réels des personnages. M. Perrichon en veut secrètement à Armand de lui avoir sauvé la vie car il apparaît comme un personnage ridicule et non comme le héros qu'il voudrait être. Il fait preuve d'une excessive sympathie envers Daniel car celui-ci lui permet d'être un héros. Daniel révèle son caractère manipulateur en créant une fausse situation d'accident pour obtenir les faveurs de son beau-père.

3. Les didascalies informent le spectateur des événements que celui-ci n'a pas vu comme les accidents. Nous apprenons ainsi que les dialogues sont des mensonges et que la réalité est bien différente.

### Activité 11

Relisez les 2 passages où sont relatés les accidents et répondez aux questions.

1. Quelle est la particularité du vocabulaire employé pour décrire l'accident ?
2. Quelle est la particularité des mots utilisés pour qualifier le sauveur, ses gestes ?
3. Quel effet cela produit-il ?

### Pistes de corrections / Corrigés :

1. L'auteur utilise l'exagération pour se moquer de la situation. Les termes employés sont des hyperboles qui amusent le public. Le vocabulaire employé est celui du drame, de la catastrophe.

- scène II : a manqué se tuer, quelle culbute, la bête est ombrageuse, tu l'auras piquée, elle se sera cabrée. Mon père disparaissait dans un précipice. Rouler comme une boule, nous poussions des cris !

- scène X : un événement affreux, c'est horrible !, un sentier abrupt qui serpentait entre deux crevasses... de glace ! Comme un éboulement, Monsieur venait de disparaître dans un de ces abîmes sans fond dont la vue seule fait frissonner, sur le bord du précipice, après une lutte acharnée, je l'arrache au néant et le ramène à la face du soleil.

2. Le sauveur est présenté comme un héros, un dieu.

- scène II : Monsieur s'est élancé ! / Avec un courage, un sang-froid ! / Vous êtes notre sauveur... car sans vous, mon pauvre mari ! Je garderai toute ma vie le souvenir de cette journée.

- scène X : Sans le courage de M. Perrichon / Je marchais le premier / Quelle imprudence ! / N'écoutez que mon courage, je m'élance.../ une lutte insensée / je l'arrache du néant / le soleil notre père à tous / C'est une belle page / vous venez de rendre un fils à sa mère / un frère à sa sœur / les paroles sont impuissantes pour reconnaître un tel service / je vous dois les plus douces émotions de ma vie / sans moi, vous ne seriez qu'une masse informe et repoussante, ensevelie sous les frimas / vous me devez tout / avec noblesse / je ne l'oublierai jamais.

3. Ces exagérations amusent le spectateur et soulignent la volonté de M. Perrichon de passer pour un héros.

### Activité 12

Soulignez dans les extraits, toutes les expressions répétées et les similarités de structures, de ponctuation. Quel est l'effet de ces répétitions ?

### Pistes de corrections / Corrigés :

Expressions répétées : De l'eau, du sel, du vinaigre ! / un père de famille / Mon ami ! Mon mari ! / Monsieur Armand, non laissez-moi vous appeler Armand ! / Monsieur Daniel, non laissez-moi vous appeler Daniel ! / Et sans Monsieur Armand. / Et sans Monsieur Perrichon.

Ces répétitions montrent le ridicule de la situation. Les mots sont répétés sans réflexion, ce sont des mots vides de sens qui n'indiquent pas de spontanéité ni d'authenticité. Dans les deux situations, tous les personnages répètent les mêmes choses comme des acteurs

## ÉTAPE 6 – ÉCRIRE A LA MANIÈRE D'ÉUGÈNE LABICHE

Expression écrite et production orale  
Activité 13 - 45 mn

Modalités de travail : groupe-classe et individuel  
Support : fiche apprenant

### Activité 13

Constituer des groupes de 3.

Rédigez une scène courte à la manière de Labiche : imaginez une dispute entre M. et M<sup>me</sup> Perrichon et leur fille Henriette après la cérémonie de mariage où se serait produite une catastrophe. Utilisez des didascalies et des exagérations.

Avant de commencer le travail d'écriture de la scène, proposez trois critères pour évaluer les scènes à que chaque groupe imaginera.

Corriger les écrits des apprenants.

Jouez votre scène devant la classe.

### Pistes de correction / Corrigés:

Critères d'évaluation : imagination / créativité, vocabulaire et structures variés et adaptés au contexte, usage de didascalies, comique de répétition, exagération.

Idées de répliques :

M. Perrichon.

- Je pense que nous devrions inviter ce cher Daniel au mariage et dévoiler mon tableau au public. Un jour comme aujourd'hui !

M<sup>me</sup> Perrichon (tout bas) évidemment.

- Mon cher ami, il n'en est pas question ! Aujourd'hui est le jour de notre fille et nous devons lui donner toute notre attention.

M. Perrichon, (visiblement mécontent).

- Mais il y aura M. le Préfet et sa femme....

Un grand cri en coulisses. Entre le majordome.

Mademoiselle a disparu ! Mademoiselle a disparu !

Mme Perrichon, s'asseyant lourdement sur le premier fauteuil venu.

- Voilà, j'en étais sûre, une catastrophe ! Ma fille, ma pauvre petite fille chérie ! Ciel ! Elle a dû être enlevée !

## ÉTAPE 7 – POUR ALLER PLUS LOIN

Culture  
Activités 14 à 16 - 40 mn

Modalités de travail : individuel  
Support : fiche apprenant

### Activité 14

Cette activité permet de replacer Eugène Labiche dans une tradition théâtrale française et peut inciter les apprenants à d'autres recherches ou lectures pendant leur temps personnel.

Associez les noms d'auteurs aux définitions proposées pour reconnaître ces grands auteurs de théâtre français.

1- Eugène Ionesco 2- Georges Feydeau 3- Molière 4- Jean Racine 5- Edmond Rostand 6- Marivaux

### Pistes de correction / Corrigés

a-6, b-3, c-4, d-1, e-5, f-2

### Activité 15

Regrouper les étudiants par équipe de 2 ou 3 et lancer un quiz oral.

*Je vous donne une catégorie (personnalité, événement, monument, etc.). Vous disposez d'une minute pour vous concerter et trouver le maximum de réponses. L'équipe qui gagne est celle qui aura le plus de réponses au total.*

Cet échange permettra de voir à quelles figures et mouvements les étudiants associent le XIX<sup>e</sup> siècle.

Catégories possibles : personnalité politique, scientifique, poète, peintre, architecte, invention, monument, guerre, régime politique, vêtement, etc.

### Pistes de correction / Corrigés :

Personnalités dans le monde : Queen Victoria, Sarah Bernhardt, Charles Dickens, Abraham Lincoln

Personnalités françaises : Victor Hugo, Napoléon (début du siècle), Charles Baudelaire, Claude Monet, Gustave Eiffel

Inventions dans le monde : la vaccination, le téléphone, le chemin de fer, la photographie

Monuments dans le monde : la tour Eiffel, la statue de la liberté, Big Ben

Évènements dans le monde : la Première Guerre mondiale (fin du siècle), la révolution industrielle, la poursuite de la conquête de l'ouest, les grands empires coloniaux

Régimes politiques en France : la République, la monarchie, l'Empire et le Second Empire

Vêtements et mode : le corset, l'ombrelle, l'éventail, les gants, le chapeau haut de forme, la montre à gousset

### Activité 16

Diverses versions filmées de la pièce sont disponibles en ligne, notamment sur YouTube. En faisant attention à la qualité sonore de la vidéo, sélectionner une scène travaillée en classe pour montrer aux apprenants la mise en scène de la pièce et le jeu des comédiens.

Avant de visionner l'extrait, leur demander comment ils habilleraient les Perrichon et les autres personnages de la pièce en respectant la mode du 19<sup>e</sup> siècle et comment ils reconstitueraient l'intérieur bourgeois des Perrichon à Paris.

Pour information, une version téléfilm de la pièce a été créée en 2014 pour la chaîne française France 3.